

DODATOK Č. 4 K ZMLUVE O SPOLUPRÁCI
pri realizácii stavby „Rekonštrukcia inžinierskych sietí a komunikácií – Mlynské nivy“
v katastrálnom území Staré Mesto, Nivy (ďalej aj ako „Dodatok“)

uzatvorená podľa ust. §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení
(ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany

Názov:	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo:	Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Štatutárny zástupca:	JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor
IČO:	00 603 481
Bankové spojenie:	Československá obchodná banka, a.s.
Číslo účtu:	25827813/7500

(ďalej len „**Hlavné mesto**“)

a

Názov:	Twin City Infrastructure s.r.o.
Sídlo:	Karadžičova 12, 821 08 Bratislava
Štatutárny zástupca:	Mgr. Zdenko Kučera, konateľ Ing. Jakub Gossányi, konateľ
IČO:	50 847 279
DIČ:	2120521645
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
IBAN:	SK33 1100 0000 0029 4403 7598
IČ DPH:	SK2120521645

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka č. 119525/B

(ďalej len „**Twin City Infrastructure**“)

(ďalej len spoločne aj ako „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivovo „**zmluvná strana**“
v príslušnom tvare)

Článok I
Preambula

1. Hlavné mesto a právny predchodca Twin City Infrastructure (spoločnosť Twin City a.s., IČO: 35 872 217) uzatvorili dňa 09.12.2014 Zmluvu o spolupráci pri výstavbe stavby „Rekonštrukcia inžinierskych sietí a komunikácií – Mlynské nivy“ v katastrálnom území Staré Mesto, Nivy, predmetom ktorej je úprava práv a povinností účastníkov, ktorých cieľom je realizácia infraštruktúry súvisiacej s výstavbou autobusovej stanice aj širšieho územia a to najmä zásadnú rekonštrukciu miestnej komunikácie Mlynské nivy v úseku od križovatky Dunajská, Dostojevského rad, Karadžičova po križovatku Košická - Svätoplukova, v rámci stavby „Rekonštrukcia inžinierskych sietí a komunikácií – Mlynské nivy“, a s tým súvisiacich vedľajších objektov, úprav a preložiek inžinierskych sietí v zmysle čl. I citovanej zmluvy, s tým že vyššie uvedené subjekty uzatvorili dňa 29.11.2017 Dodatok č. 1 k uvedenej zmluve. Následne Hlavné mesto a Twin City

Infrastructure uzatvorili dňa 19.04.2018 k predmetnej zmluve Dodatok č. 2 a dňa 13.11.2018 Dodatok č. 3 (citovaná zmluva o spolupráci v znení Dodatku č. 1, č. 2 a č. 3 ďalej spolu aj ako „Zmluva“).

Článok II Predmet Dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že pôvodné znenie Článku II. ods. 5 Dodatku č. 2 sa nahrádza novým nasledovným:

„Twin City Infrastructure s.r.o. vyhlasuje, že podmienky zabezpečenia obchádzkových trás liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava, resp. náhradnej autobusovej dopravy (ďalej len „NAD“) v roku 2018 dotknutých realizáciou Stavby budú predmetom osobitnej dohody medzi Twin City Infrastructure s.r.o. a Dopravným podnikom Bratislava, akciová spoločnosť, so sídlom Olejkárska 1, 814 52 Bratislava, IČO: 00 492 736 (ďalej aj ako „DPB“), pričom tieto budú v súlade s nižšie uvedeným:

- celkové predpokladané náklady spojené s obchádzkovými trasami liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava a zabezpečením NAD v období od 2.5.2018 do 31.12.2018 predstavujú sumu vo výške 392.057,-EUR bez DPH, maximálne však sumu do výšky 530.268,- EUR bez DPH, v závislosti od intervalu NAD.

Vzhľadom na skutočnosť, že potreba zabezpečenia obchádzkových trás liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava a NAD súvisí s realizáciou Stavby, spoločnosť Twin City Infrastructure s.r.o. znáša 100 % vyššie uvedených nákladov za podmienok bližšie uvedených v osobitnej dohode s DPB s tým, že tieto náklady, resp. ich časť môžu byť uhradené aj formou zabezpečenia dopravných výkonov.

Twin City Infrastructure s.r.o. vyhlasuje, že podmienky zabezpečenia obchádzkových trás liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava, resp. NAD v roku 2019 dotknutých realizáciou Stavby budú predmetom osobitnej dohody medzi Twin City Infrastructure s.r.o. a DPB, pričom tieto budú v súlade s nižšie uvedeným:

- celkové predpokladané náklady spojené s obchádzkovými trasami liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava a zabezpečením NAD v období od 01.01.2019 do 31.10.2019 predstavujú sumu vo výške 669.542,- EUR bez DPH, maximálne však sumu do výšky 899.320,- EUR bez DPH v závislosti od trasovania liniek MHD a intervalu NAD.

Vzhľadom na skutočnosť, že potreba zabezpečenia obchádzkových trás liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava a NAD súvisí s realizáciou Stavby, spoločnosť Twin City Infrastructure s.r.o. znáša 50 % vyššie uvedených nákladov za podmienok bližšie uvedených v osobitnej dohode s DPB s tým, že tieto náklady, resp. ich časť môžu byť uhradené aj formou zabezpečenia dopravných výkonov.

Vzáujme zabezpečenia riadneho poskytovania služieb mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava a s tým spojeného transparentného a efektívneho vynakladania finančných a personálnych zdrojov sa budú uskutočňovať stretnutia komisie tvorenej zo zástupcov spoločnosti Twin City Infrastructure s.r.o., DPB, Magistrátu Hlavného mesta SR Bratislava a spoločnosti Slovak Lines, a.s., IČO: 35 821 019, a to v termínoch uvedených v osobitnej dohode s DPB, resp. Hlavným mestom SR Bratislava v zmysle vyššie uvedeného. Predmetom týchto stretnutí bude najmä priebežné

vyhodnocovanie prevádzky obchádzkových trás liniek mestskej hromadnej dopravy Hlavného mesta SR Bratislava z hľadiska ich vyťaženia cestujúcimi, ako aj opodstatnenosti vynakladaných nákladov pri ich prevádzke. Závery prijaté na predmetných stretnutiach budú východiskom pre prípadnú úpravu podmienok prevádzky príslušných obchádzkových trás upravených v osobitnej dohode s DPB.”

3. Všetky ostatné ustanovenia Zmluvy v znení jej dodatkov ostávajú bez zmien.

Článok III Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Zmluvné strany si Dodatok prečítali, s jeho obsahom sa oboznámili a porozumeli mu, nemajú proti obsahu a forme žiadne námietky a výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
2. Tento Dodatok sa vyhotovuje v 6-ich rovnopisoch s platnosťou originálu, z toho 4 vyhotovenia pre Hlavné mesto a 2 vyhotovenia pre spoločnosť Twin City Infrastructure.
3. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa ustanovenia § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že pri spracúvaní osobných údajov zabezpečia poskytnutie dostatočných záruk na implementáciu vhodných technických a organizačných opatrení a to takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR“) a zabezpečia ochranu práv dotknutých osôb. Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť, aby dotknutým osobám, ako napríklad kontaktným osobám alebo osobám konajúcim v mene zmluvnej strany, ktorých osobné údaje sú poskytované druhej zmluvnej strane, oznámili a sprístupnili informačnú povinnosť druhej zmluvnej strany v zmysle GDPR. Viac informácií o ochrane osobných údajov Twin City Infrastructure sa nachádza na webovej stránke www.hbreavis.com.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Za Hlavné mesto:

Za Twin City Infrastructure:

.....
JUDr. Ivo Nesrovnal v. r.
Primátor

.....
Mgr. Zdenko Kučera v. r.
konateľ

.....
Ing. Jakub Gossányi v. r.
konateľ